

Dziennik Urzędowy C 363

Unii Europejskiej



Wydanie polskie

Informacje i zawiadomienia

Tom 56

13 grudnia 2013

<u>Powiadomienie nr</u>	Spis treści	Strona
-------------------------	-------------	--------

II *Komunikaty*

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 363/01	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	1
2013/C 363/02	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	2
2013/C 363/03	Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE – Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń ⁽¹⁾	3
2013/C 363/04	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV) ⁽¹⁾	4
2013/C 363/05	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana) ⁽¹⁾	4
2013/C 363/06	Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji (Sprawa COMP/M.7090 – Vopak/Swedegas/GO4LNG JV) ⁽¹⁾	5

PL

Cena:
3 EUR

⁽¹⁾ Tekst mający znaczenie dla EOG

(Ciąg dalszy na następnej stronie)

IV *Informacje*

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH UNII EUROPEJSKIEJ

Komisja Europejska

2013/C 363/07	Kursy walutowe euro	6
2013/C 363/08	Nowa strona narodowa obiegowych monet euro	7

Trybunał Obrachunkowy

2013/C 363/09	Sprawozdanie specjalne nr 14/2013 „Bezpośrednie wsparcie finansowe Narodowej Władzy Palestyńskiej przez Unię Europejską”	8
---------------	--	---

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

2013/C 363/10	Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie	9
---------------	--	---

V *Ogłoszenia*

INNE AKTY

Komisja Europejska

2013/C 363/11	Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych	10
---------------	---	----



II

(Komunikaty)

KOMUNIKATY INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń**

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 363/01)

Data przyjęcia decyzji	25.10.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.37036 (13/N)	
Państwo członkowskie	Hiszpania	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Ayudas a la difusión del teatro y del circo y a la comunicación teatral y circense	
Podstawa prawna	Resolución del INAEM por la que se convocan ayudas a la difusión del teatro y del circo y a la comunicación teatral y circense	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Kultura	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 22 029 800 EUR Budżet roczny: 7 343 300 EUR	
Intensywność pomocy	65 %	
Czas trwania	1.1.2014–31.12.2016	
Sektory gospodarki	Działalność związana z kulturą, rozrywką i rekreacją	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música MECD Plaza de Rey, 1 28004 Madrid ESPAÑA	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 363/02)

Data przyjęcia decyzji	8.11.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.37136 (13/N)	
Państwo członkowskie	Francja	
Region	Rhône-Alpes, Pays de la Loire	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Financement de la station de radio locale France Bleu Saint-Étienne Loire	
Podstawa prawna	Loi n° 86-1067 du 30 septembre 1986 modifiée relative à la liberté de communication Décret du 13 novembre 1987 portant approbation du cahier des missions et des charges de la société Radio France Contrat d'objectifs et de moyens entre l'Etat et Radio France (2010-2014)	
Rodzaj środka pomocy	Pomoc indywidualna	Radio France
Cel pomocy	Usługi świadczone w ogólnym interesie gospodarczym, Kultura	
Forma pomocy	Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 0,6 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	50 %	
Czas trwania	—	
Sektory gospodarki	Informacja i komunikacja, Nadawanie programów radiofonicznych	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Ministère de la culture et de la communication 3 rue de Valois 75033 Paris Cedex 01 FRANCE	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Zatwierdzenie pomocy państwa zgodnie z art. 107 i 108 TFUE**Sprawy, w których Komisja nie wnosi zastrzeżeń****(Tekst mający znaczenie dla EOG)**

(2013/C 363/03)

Data przyjęcia decyzji	3.12.2013	
Numer środka pomocy państwa	SA.36753 (13/N)	
Państwo członkowskie	Niemcy	
Region	—	—
Nazwa (i/lub nazwa beneficjenta)	Siebtes Gesetz zur Änderung des Filmförderungsgesetzes	
Podstawa prawna	Gesetz über Maßnahmen zur Förderung des Deutschen Films (Filmförderungsgesetz — FFG) in der Fassung des Siebten Änderungsgesetzes	
Rodzaj środka pomocy	Program pomocy	—
Cel pomocy	Kultura	
Forma pomocy	Kredyt preferencyjny, Dotacja bezpośrednia	
Budżet	Całkowity budżet: 210 EUR (w mln) Budżet roczny: 70 EUR (w mln)	
Intensywność pomocy	80 %	
Czas trwania	1.1.2014–31.12.2016	
Sektory gospodarki	Działalność związana z filmami, nagraniami wideo i programami telewizyjnymi	
Nazwa i adres organu przyznającego pomoc	Filmförderungsanstalt (FFA) Große Präsidentenstraße 9 10178 Berlin DEUTSCHLAND	
Inne informacje	—	

Oryginalny tekst decyzji, z którego usunięto wszystkie informacje poufne, znajduje się na stronie:

<http://ec.europa.eu/competition/elojade/isef/index.cfm>

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.7082 – EVO/PKO/eService JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 363/04)

W dniu 6 grudnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M7082 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.7020 – LVMH/Loro Piana)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 363/05)

W dniu 15 listopada 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
- w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M7020 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).

Brak sprzeciwu wobec zgłoszonej koncentracji
(Sprawa COMP/M.7090 – Vopak/Swedegas/GO4LNG JV)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2013/C 363/06)

W dniu 6 grudnia 2013 r. Komisja podjęła decyzję o niewyrażaniu sprzeciwu wobec powyższej zgłoszonej koncentracji i uznaniu jej za zgodną ze wspólnym rynkiem. Decyzja ta została oparta na art. 6 ust. 1 lit. b) rozporządzenia Rady (WE) nr 139/2004. Pełny tekst decyzji dostępny jest wyłącznie w języku angielskim i zostanie podany do wiadomości publicznej po uprzednim usunięciu ewentualnych informacji stanowiących tajemnicę handlową. Tekst zostanie udostępniony:

- w dziale dotyczącym połączeń przedsiębiorstw na stronie internetowej Komisji poświęconej konkurencji: (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Powyższa strona została wyposażona w różne funkcje pomagające odnaleźć konkretną decyzję w sprawie połączenia, w tym indeksy wyszukiwania według nazwy przedsiębiorstwa, numeru sprawy, daty i sektora,
 - w formie elektronicznej na stronie internetowej EUR-Lex jako numerem dokumentu 32013M7090 Strona EUR-Lex zapewnia internetowy dostęp do europejskiego prawa. (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>).
-

IV

(Informacje)

INFORMACJE INSTYTUCJI, ORGANÓW I JEDNOSTEK ORGANIZACYJNYCH
UNII EUROPEJSKIEJ

KOMISJA EUROPEJSKA

Kursy walutowe euro ⁽¹⁾

12 grudnia 2013 r.

(2013/C 363/07)

1 euro =

Waluta	Kurs wymiany	Waluta	Kurs wymiany		
USD	Dolar amerykański	1,3775	AUD	Dolar australijski	1,5210
JPY	Jen	141,51	CAD	Dolar kanadyjski	1,4571
DKK	Korona duńska	7,4607	HKD	Dolar Hongkongu	10,6803
GBP	Funt szterling	0,83970	NZD	Dolar nowozelandzki	1,6562
SEK	Korona szwedzka	9,0604	SGD	Dolar singapurski	1,7266
CHF	Frank szwajcarski	1,2211	KRW	Won	1 448,33
ISK	Korona islandzka		ZAR	Rand	14,2673
NOK	Korona norweska	8,4765	CNY	Yuan renminbi	8,3675
BGN	Lew	1,9558	HRK	Kuna chorwacka	7,6385
CZK	Korona czeska	27,475	IDR	Rupia indonezyjska	16 596,36
HUF	Forint węgierski	303,49	MYR	Ringgit malezyjski	4,4466
LTL	Lit litewski	3,4528	PHP	Peso filipińskie	60,832
LVL	Łat łotewski	0,7030	RUB	Rubel rosyjski	45,1292
PLN	Złoty polski	4,1823	THB	Bat tajlandzki	44,201
RON	Lej rumuński	4,4538	BRL	Real	3,2051
TRY	Lir turecki	2,8073	MXN	Peso meksykańskie	17,8772
			INR	Rupia indyjska	85,4160

⁽¹⁾ Źródło: referencyjny kurs wymiany walut opublikowany przez EBC.

Nowa strona narodowa obiegowych monet euro

(2013/C 363/08)



Strona narodowa nowej obiegowej monety okolicznościowej o nominale 2 euro emitowanej przez Finlandię

Obiegowe monety euro mają status prawnego środka płatniczego w całej strefie euro. W celu poinformowania ogółu społeczeństwa, a także podmiotów obracających monetami w ramach swojej działalności Komisja ogłasza opis wszystkich nowych wzorów monet euro ⁽¹⁾. Zgodnie z konkluzjami Rady z dnia 10 lutego 2009 r. ⁽²⁾ państwom członkowskim strefy euro oraz państwom, które zawarły układ monetarny z Unią Europejską przewidujący emisję monet euro, przysługuje prawo do emisji okolicznościowych obiegowych monet euro, przy czym emisja ta musi spełniać określone warunki, a w szczególności monety muszą mieć nominalną wartość 2 euro. Monety okolicznościowe mają parametry techniczne zwykłych obiegowych monet o nominale 2 euro, lecz na ich stronie narodowej znajduje się wzór okolicznościowy mający istotne symboliczne znaczenie dla danego państwa lub całej Europy.

Państwo emitujące: Finlandia

Upamiętniane wydarzenie: Sto pięćdziesiąta rocznica zwołanej w 1863 r. sesji fińskiego parlamentu, która zapoczątkowała regularne obrady parlamentarne w Finlandii

Opis motywu:

Motyw okolicznościowej monety o nominale 2 euro stanowią cyfry składające się na oznaczenie roku 1863, przy czym cyfra 6 to stylizowany młody pęd roślinny symbolizujący początki demokratycznego rozwoju Finlandii. Na skraju wewnętrznej części monety motyw ten otaczają nazwa państwa emitującego „SUOMI FINLAND”, przy czym między tymi słowami widnieje znak mennicy, oraz rok emisji „2013”.

Zgromadzenie parlamentarne z 1863 r. stanowiło początek nowoczesnego rozwoju Finlandii. W kraju tym rok 1863 oznacza początki prawdziwej demokracji, wolnej prasy oraz prawa do posługiwania się językiem fińskim. Wraz z zapoczątkowaniem regularnych obrad parlamentu istotnie wzrosły możliwości wpływu Finów na bieg spraw we własnym kraju. Rok ten wyznacza początek rozwoju fińskiej demokracji.

Na zewnętrznym otoku monety umieszczonych jest dwanaście gwiazd flagi europejskiej.

Planowany nakład: 1 mln

Data emisji: Wrzesień 2013 r.

⁽¹⁾ Zob. Dz.U. C 373 z 28.12.2001, s. 1, zawierający odniesienie do wszystkich stron narodowych monet, które zostały wyemitowane w 2002 r.

⁽²⁾ Zob. konkluzje Rady ds. Gospodarczych i Finansowych z dnia 10 lutego 2009 r. i zalecenie Komisji z dnia 19 grudnia 2008 r. w sprawie wspólnych wytycznych dotyczących narodowych stron i emisji monet euro przeznaczonych do obiegu (Dz.U. L 9 z 14.1.2009, s. 52).

TRYBUNAŁ OBRACHUNKOWY

Sprawozdanie specjalne nr 14/2013 „Bezpośrednie wsparcie finansowe Narodowej Władzy Palestyńskiej przez Unię Europejską”

(2013/C 363/09)

Europejski Trybunał Obrachunkowy zawiadamia o publikacji swojego sprawozdania specjalnego nr 14/2013 pt. „Bezpośrednie wsparcie finansowe Narodowej Władzy Palestyńskiej przez Unię Europejską”.

Sprawozdanie to dostępne jest na stronie internetowej Europejskiego Trybunału Obrachunkowego: <http://eca.europa.eu>, gdzie można zapoznać się z jego treścią lub pobrać je w formie pliku.

Aby bezpłatnie otrzymać sprawozdanie w wersji papierowej, należy zwrócić się do Trybunału Obrachunkowego, pisząc na adres:

European Court of Auditors
Unit 'Audit: Production of Reports'
12, rue Alcide de Gasperi
1615 Luxembourg
LUXEMBOURG

Tel. +352 4398-1
E-mail: eca-info@eca.europa.eu

lub wypełnić elektroniczny formularz zamówienia dostępny na stronie EU-Bookshop.

INFORMACJE PAŃSTW CZŁONKOWSKICH

Informacje o zamknięciu łowisk przekazane przez państwa członkowskie

(2013/C 363/10)

Zgodnie z art. 35 ust. 3 rozporządzenia Rady (WE) nr 1224/2009 z dnia 20 listopada 2009 r. ustanawiającego wspólnotowy system kontroli w celu zapewnienia przestrzegania przepisów wspólnej polityki rybołówstwa ⁽¹⁾ podjęto decyzję o zamknięciu łowiska, jak określono w tabeli poniżej:

Data i godzina zamknięcia łowiska	26.11.2013
Czas trwania	26.11.2013–31.12.2013
Państwo członkowskie	Unia Europejska (wszystkie państwa członkowskie)
Stado lub grupa stad	RED/N3LN.
Gatunek	Karmazyny (<i>Sebastes spp.</i>)
Obszar	NAFO 3LN
Rodzaj(-e) statków rybackich	—
Numer referencyjny	71/TQ40

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 22.12.2009, s. 1.

V

(Ogłoszenia)

INNE AKTY

KOMISJA EUROPEJSKA

Publikacja wniosku zgodnie z art. 50 ust. 2 lit. a) rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 w sprawie systemów jakości produktów rolnych i środków spożywczych

(2013/C 363/11)

Niniejsza publikacja uprawnia do zgłoszenia sprzeciwu wobec wniosku zgodnie z art. 51 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) nr 1151/2012 ⁽¹⁾.

JEDNOLITY DOKUMENT

ROZPORZĄDZENIE RADY (WE) NR 510/2006

w sprawie ochrony oznaczeń geograficznych i nazw pochodzenia produktów rolnych i środków spożywczych ⁽²⁾

„NOISETTE DE CERVIONE — NUCIOLA DI CERVIONI”

NR WE: FR-PGI-0005-01083-14.01.2013

ChOG (X) ChNP ()

1. **Nazwa**

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni”

2. **Państwo członkowskie lub państwo trzecie**

Francja

3. **Opis produktu rolnego lub środka spożywczego**3.1. *Rodzaj produktu*

Klasa 1.6. Owoce, warzywa i zboża, świeże lub przetworzone

3.2. *Opis produktu noszącego nazwę podaną w pkt 1*

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” należy do odmiany Fertile de Coutard należącej do gatunku *Corylus avellana*.

3.2.1. **Łupina**

Owocnia (pokrywa) jest mięsista, nieco dłuższa od owocu i nieznacznie unerwiona. Jest dość nierówna i średnio ząbkowana; otwiera się szeroko, kiedy orzech jest dojrzały.

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” ma kształt spłaszczonego serca. Owoc jest kulisty, lekko spłaszczony po bokach.

Może mieć od 18 mm do 22 mm wielkości.

⁽¹⁾ Dz.U. L 343 z 14.12.2012, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 93 z 31.3.2006, s. 12. Zastąpione rozporządzeniem (UE) nr 1151/2012.

Łupina jest dość gruba, delikatna i gładka, o ledwo wyczuwalnych prążkach. Czubek jest pokryty delikatnym meszkiem.

Orzech „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” nie jest jednolity. Ciemne i jasne prążki przecinają łupinę od nasady do czubka. Ciemna barwa przy nasadzie przechodzi w jasną przy czubku, w miarę omszenia.

Barwa: havana, tytoń, miód, bay, i isabelle (odcienie brązu). Omszały czubek ma jaśniejszą, prawie beżową barwę.

3.2.2. **Jądro**

Jądro orzecha ma dość wyraźny kształt serca, którego nie posiadają inne odmiany. Jego barwa jest ciemna, pomiędzy brunatną a czerwonomahoniową. Nie jest prążkowane.

„Miąższ” jest zwarty o barwie od białawej do jasnokremowej.

Dzięki stosunkowo małej masie jądro charakteryzuje się intensywnym smakiem i aromatem, co odróżnia „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” od innych orzechów laskowych, także tych należących do tej samej odmiany, ale uprawianych w innych obszarach geograficznych. Smak jest wyraźny i zdecydowany. Jest pozbawiony zjełczałego, gorzkiego lub kwaśnego posmaku. Posiada natomiast pewien posmak leśny, który w żadnym razie nie kojarzy się z wilgotnym poszyciem lub pleśnią. Owoc jest słodki, o smaku surowego cukru trzcinowego, aromatyczny. Niewykluczony jest posmak poziomkowy lub mączny. Suche jądra mają wyraźny smak kojarzący się z grillowaniem lub tostowaniem.

Konsystencja nie jest natomiast ani mączysta, ani wodnista. Przeciwnie, jest kremowa. Oleisty smak i wrażenie tłustości oraz maślany posmak są wyraźnie odczuwalne.

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” może być wprowadzany do obrotu bez łupiny bądź w łupinie.

3.3. *Surowce (wyłącznie w odniesieniu do produktów przetworzonych)*

—

3.4. *Pasza (wyłącznie w odniesieniu do produktów pochodzenia zwierzęcego)*

—

3.5. *Poszczególne etapy produkcji, które muszą odbywać się na wyznaczonym obszarze geograficznym*

Wszystkie czynności (sadzenie, produkcja, zbiór, suszenie, przechowywanie, sortowanie, zatwierdzenie, rozłupywanie i selekcja) muszą odbywać się w wyznaczonym obszarze geograficznym.

3.6. *Szczegółowe zasady dotyczące krojenia, tarcia, pakowania itd.*

Wszelkiego rodzaju opakowania zamknięte są dozwolone dla orzechów „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” w łupinach.

Orzechy pozbawione łupin (jądra) mogą być pakowane we wszystkie rodzaje opakowań spożywczych. Nie zezwala się na sprzedaż w siatkach.

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” są pakowane w torby o pojemności maksymalnie 25 kg.

Pakowanie orzechów bez łupin musi odbywać się w wyznaczonym obszarze geograficznym.

Suszenia orzechów dokonuje się bowiem w sposób naturalny na orzechach, których wilgotność nie przekracza 20 % przy odbiorze w zakładzie; dzieje się tak dzięki szczególnym warunkom

hydroklimatycznym obszarze geograficznym (parowanie, wpływ wiatrów itp.). Podczas suszenia „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” z łupiną są umieszczane w skrzynkach, paletach lub silosach, w wentylowanym i osłoniętym lokalu, aż do momentu rozłupania. Takie warunki konserwacji pozwalają uniknąć ponownego zawilgocenia podczas przechowywania.

Każde przewiezienie poza obszar geograficzny stworzyłoby ryzyko ponownego zawilgocenia jąder orzechów.

Pozbawienia łupin, o ile ma miejsce, dokonuje się mechanicznie na żądanie i dotyczy ono jedynie małych ilości orzechów. Na tym etapie jądra orzechów nie są już osłonięte łupiną i są w związku z tym bardzo narażone na utlenienie. Aby uniknąć wszelkiego ryzyka utlenienia i zachować optymalną jakość owoców, selekcja i pakowanie odbywają się natychmiast po rozłupaniu. Te dwa etapy (selekcja i pakowanie) są nierozdzielnie ze sobą związane i muszą odbywać się w obszarze geograficznym.

3.7. Szczegółowe zasady dotyczące etykietowania

Na etykiecie wskazuje się:

— nazwę produktu: „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni”,

— logo ChOG Unii Europejskiej.

4. Zwięzłe określenie obszaru geograficznego

Definicja obszaru geograficznego uwzględnia cechy charakterystyczne tradycyjnych obszarów uprawy orzecha laskowego oraz kryteria sprzyjające jego rozwojowi (wysoka wilgotność, małe ryzyko ewapotranspiracji, gleba dobrze zaopatrzona w wodę w lecie i jednocześnie zdrenowana w zimie, wysokość od 0 do 700 m n.p.m.)

Obszar geograficzny obejmuje następujące gminy w departamencie Haute-Corse:

Aghione, Aléria, Antisanti, Borgo, Campana, Campile, Canale-di-Verde, Carcheto-Brustico, Carpineto, Casabianca, Casalta, Casevecchie, Castellare-di-Casinca, Cervione, Chiatra, Croce, Felce, Ficaja, Ghisonaccia, Giocatojo, Giuncaggio, Linguizzetta, Loreto-di-Casinca, Lucciana, Matra, Moïta, Monaccia-d'Orezza, Monte, Nocario, Novale, Olmo, Ortale, Pancheraccia, Parata, Penta-di-Casinca, Perelli, Pero-Casevecchie, Piano, Piazzali, Piazzole, Piedicroce, Piedipartino, Pie-d'Orezza, Pietra-di-Verde, Pietroso, Poggio-Maraniccio, Poggio-Mezzana, Polveroso, Porri, La Porta, Prunelli-di-Fiumorbo, Pruno, Rapaggio, San-Damiano, San-Gavino-d'Ampugnani, San-Giovanni-di-Moriani, San-Giuliano, San-Nicolao, Santa-Lucia-di-Moriani, Santa-Maria-Poggio, Sant'Andréa-di-Cotone, Santa-Reparata-di-Moriani, Scata, Silvareccio, Sorbo-Ocagnano, Taglio-Isolaccio, Talasani, Tallone, Tox, Valle-d'Alesani, Valle-di-Campoloro, Valle-d'Orezza, Velone-Orneto, Venzolasca, Verdèse, Vescovato, Vezzani.

5. Związek z obszarem geograficznym

5.1. Specyfika obszaru geograficznego

5.1.1. Czynniki naturalne

Obszar geograficzny charakteryzuje się dnami dolin o formacjach gliniasto-lupkowych, o dużej zawartości piasku; jest położony na wysokości poniżej 700 m (tereny średnio góryste) nad brzegiem morza, zorientowany na wschód Korsyki, co zapewnia szczególne nasłonecznienie i wilgotność, które sprzyjają uprawie leszczyny. Dzięki północno-wschodniemu położeniu temperatury w zimie są stosunkowo niskie, a roczne opady wysokie.

Położenie obszaru geograficznego nad brzegiem morza powoduje, że przez cały rok lekki wiatr północno-zachodni/południowo-wschodni (średnio 2 m/s), w połączeniu z momentami największego parowania odnotowanymi w lecie (2,5 do 4,5 mm/dziennie), w sposób naturalny przyczyniają się do suszenia orzechów laskowych.

Słonik – główny szkodnik leszczyny – jest nieobecny na Korsyce dzięki jej wyspiarskiemu położeniu. Poza przypadkami problemów zdrowotnych w gajach leszczynowych nie stosuje się środków ochrony roślin, w przeciwieństwie do innych obszarów produkcji.

5.1.2. *Czynniki ludzkie*

Tradycyjny charakter uprawy leszczyny na Korsyce

Pisarze starożytnego Rzymu, tacy jak Katon (234–149, *Liber de agri cultura*), potwierdzają, że uprawa wielu odmian leszczyny w basenie Morza Śródziemnego istniała od najstarszych wieków i zalecają jej podejmowanie.

Uprawa leszczyny na Korsyce rozwinęła się i osiągnęła swoje apogeum na początku XX w. Po wyjątkowych przymrozkach w 1905 r. gaje cedratowe są w większości zniszczone i zastąpione gajami leszczynowymi.

Dynamiczny rozwój przemysłu rolno-spożywczego, jaki nastąpił w okresie międzywojennym, sprzyjał uprawie leszczyny na Korsyce i uczynił ją dodatkowym źródłem znacznych dochodów.

Szczególne umiejętności

Korsykański gaj leszczynowy, obsadzony dzisiaj w większości odmianą Fertile de Coutard, posiada następujące cechy charakterystyczne uprawy:

- niską gęstość obsady; w starych gajach odnotowana gęstość obsady jest w większości niska, a nowe plantacje nie przekraczają gęstości 400 krzewów na hektar. Odległość w rzędach i pomiędzy rzędami wynosi co najmniej 5 m,
- małe powierzchnie działek (średnio 1 hektar),
- leszczyna jest prowadzona w formie krzewu, co pozwala na odnowienie gałęzi. W takim prowadzeniu regularne usuwanie uschniętych części zdrewniałych lub chorych ogranicza rozwój chorób na krzewie i daje młodym pędom możliwość wzrostu,
- mechaniczne odchwaszczanie,
- nawożenie wyłącznie w formie nawozów i dodatków organicznych,
- zakaz stosowania środków chwastobójczych,
- brak stosowania zapobiegawczo środków ochrony roślin w gajach.

5.2. *Specyfika produktu*

Główne cechy charakterystyczne „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” są następujące:

- wielkość jądra orzecha – mniejsza niż u innych orzechów tej samej odmiany produkowanych w innym obszarze geograficznym,
- stosunkowo mała masa jądra orzecha. Masa jądra orzecha „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” faktycznie rzadko przekracza 30 %, podczas gdy zazwyczaj, według obserwacji CTIFL (Międzybranżowego Centrum Technicznego Warzyw i Owoców), wynosi ona od 39 % do 44 % masy całego orzecha laskowego tej samej odmiany uprawianej poza przedmiotowym obszarem geograficznym,
- dzięki temu jądro charakteryzuje się intensywnym smakiem i aromatem, co odróżnia je od innych orzechów laskowych,
- jądro w dość wyraźnym kształcie serca, co nie występuje w innych odmianach,
- barwa jądra ciemna, jednolita, pomiędzy brunatną a czerwonomahoniową, bez prążków,
- miąższ zwarty o barwie od białawej do jasnokremowej.

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” cieszy się poświadczoną renomą.

- 5.3. Związek przyczynowy zachodzący między charakterystyką obszaru geograficznego a jakością lub właściwościami produktu (w przypadku ChNP) lub szczególne cechy jakościowe, renoma lub inne właściwości produktu (w przypadku ChOG)

Związek przyczynowy „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” opiera się na jej potwierdzonej jakości i renomie.

Tradycyjny gaj oliwny w regionie Cervione składa się wyłącznie z roślin odmiany Fertile de Coutard, która znalazła tu warunki, zarówno naturalne, jak i ludzkie, doskonałe, by się do nich przystosować.

Szczególne nasłonecznienie i wilgotność obszaru geograficznego pozwalają uniknąć zbyt silnej ewapotranspiracji, bardzo niekorzystnej dla leszczyny w czasie wzrostu. Temperatura w zimie jest wystarczająco niska, by nastąpił okres długiego odpoczynku wegetacyjnego, a poziom opadów jest idealny do uprawy leszczyny. Takie warunki – niekorzystne dla rozwoju grzybów i bakterii – zmniejszają również ryzyko pogorszenia jakości organoleptycznej orzechów.

Parowanie, które jest największe podczas zbioru, oraz wiatr znad morza mają znaczny i pozytywny wpływ na proces suszenia „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” w warunkach naturalnych.

Specyficzne uwarunkowania gajów (niska obsada, małe powierzchnie działek, prowadzenie w formie krzewów i odchwaszczanie mechaniczne) pozwalają również wykorzystać sprzyjające warunki naturalne bez wyczerpywania składników odżywczych gleby.

Rezygnacja z nawożenia chemicznego pozwala uniknąć nadmiernie obfitych zbiorów (ryzyko orzechów pozbawionych smaku) i ograniczyć rozwój chorób.

Prowadzenie w formie krzewów, sprzyjające tworzeniu części zdrewniałych bardziej niż owoców, ogranicza wydajność oraz prowadzi do tworzenia małych owoców. Dzięki temu „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” ma jądro o stosunkowo małej masie i o wyraźnym kształcie serca, jak również intensywny smak i aromaty, które różnią ten orzech od innych orzechów laskowych. Stosowanie wyłącznie nawozów organicznych, które uwalniają małe ilości azotu, przyczynia się również do zmniejszenia zbiorów, a co za tym idzie do otrzymywania orzechów o niewielkim jądrze o intensywnym smaku.

„Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” słynie także z wysokiej jakości, zarówno z powodu zdrowej, naturalnej i ekologicznej metody produkcji, jak i z powodu delikatności smaku.

Jakość „Noisette de Cervione — Nuciola di Cervioni” i produkowane ilości przyczyniły się do sukcesu, jaki odniosły te orzechy na rynku w latach 1960–1970, oraz do rozpowszechnienia ich na rynku międzynarodowym. Również na Korsyce produkt ten cieszy się uznaniem. Na całej Korsyce, kiedy mówi się o orzechach laskowych, na ogół odnosi się to do „noisette de Cervione” („a nuciola di Cervioni”). To skojarzenie jest tak silnie zakorzenione w mowie, że w zależności od regionu używa się słowa „nuciola”, by wskazać „noisette de Cervione”, podczas gdy w powszechnym słownictwie istnieje słowo „nucellula”.

Ponadto od 10 lat w Cervione organizowany jest wiejski jarmark rolny poświęcony orzechowi laskowemu – „A fiera di a nuciola”, który ma miejsce w ostatni weekend sierpnia. Cieszący się dużym powodzeniem jarmark jest okazją do zaprezentowania produktu w łupinie lub przetworzonego, zarówno gościom miejscowym, jak i turystom.

Odesłanie do publikacji specyfikacji

(Artykuł 5 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 510/2006 ⁽³⁾)

<http://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCIGPNoisetteDeCervione-NucioladiCervioniV1.pdf>

⁽³⁾ Porównaj: przypis 2.

Portal EUR-Lex (<http://new.eur-lex.europa.eu>) zapewnia bezpośredni i bezpłatny dostęp do prawodawstwa Unii Europejskiej. EUR-Lex umożliwia dostęp do *Dziennika Urzędowego Unii Europejskiej* oraz traktatów, aktów prawnych, orzecznictwa i aktów przygotowawczych.

Dodatkowe informacje o Unii Europejskiej znajdują się na stronie: <http://europa.eu>



Urząd Publikacji Unii Europejskiej
2985 Luksemburg
LUKSEMBURG

PL